J. A. KLEEB

Day dreams

6 Lyric Impressions for Piano

Intermediate Level

Musterseite
www.helbling.com

HELBLING

Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp

Impressum | *Imprint*

Redaktion | *Editor:* Dr. Matthias Rinderle
Umschlaggestaltung | *Cover Design:* Marinas Werbegrafik (Ve[illegible], Innsbruck
Layout und Satz | *Layout and Typesetting:* Katja [illegible]mmenstadt
Notensatz | *Music Engraving:* Silke Wittenberg, Bau[illegible]
Übersetzung | *Translations:* John Christensen, Dornbirn
Druck | *Print:* Athesia Druck, Innsbruck
Pianist | *Performer:* Jean Kleeb, Marburg
Aufnahmeleitung, Digitaledit und Mastering | *Recording, Editing, and Mastering:* Jean Kleeb, Marburg
Gesamtleitung und Produktion | *General Management and Production:* Markus Spielmann,
HELBLING, Innsbruck • Esslingen • Ber[illegible]

I8964
ISBN 978-3-99069-252-[illegible]
ISMN 979-0-50276-379-4[illegible]

1. Auflage | *1st Ed[illegible]* 11/2019

© 2019 HELBLING, [illegible]k • Esslingen • Bern-Belp
Alle Rechte vorbehalten | [illegible] *reserved*

Musterseite
www.helbling.com

DAYDREAMS

6 Lyric Impressions for Piano

von Jean Kleeb | *by Jean Kleeb*

Vorwort | *Preface* 4

1. Alvorada (Morgendämmerung | *Break of*) **6**

2. Encanto (Zauber | *Magic*) **10**

3. Encontro (Begegnung | *Encounte*) **14**

4. Entre o céu e o mar **16**
(Zwischen Hi[illegible]me[illegible]und [illegible]*tween Heaven and Earth*)

5. Esperança (*Hoffnung | Hope*) **18**

6. Serena – serena (*Abendmusik | Evening Music*) **22**

Media-App-Inhalte (Gesamtaufnahmen) 24
App Contents (Complete Recordings)

Musterseite
www.helbling.com

VORWORT

In seinen sechs *Daydreams* für Klavier begibt sich der zeitgenössisch[illegible]sch[illegible]asilianische Komponist Jean Kleeb auf eine pianistische Reise zwisch[illegible]hen [illegible]raumen. Seine lyrischen, teils quasi-improvisatorischen Impressionen stehe[illegible]r Tradition romantischer Charakterstücke, deren grundlegende poetische Id[illegible]bereit[illegible] du[illegible]jeweiligen Werktitel eingefangen wird. Zudem bilden hier das erste und d[illegible]tzte Stimmungsbild eine sinnfällige inhaltliche Klammer: *Morgendämmerung (Alvorada) – [illegible]musik (Serenata serena).*

Jean Kleeb ist ein feinfühliger und weltoffener Kün[illegible]er. D[illegible]ntsprechend werden in den *Daydreams*, wie so oft in seiner Musik, unterschied[illegible]listi[illegible]e Einflüsse bzw. Anknüpfungspunkte spürbar. Abgesehen von der Charakte[illegible]dition des 19. Jahrhunderts lassen die oft zeit- und schwerelos pulsiere[illegible]n Melodiepassagen – teils über ostinater harmonisch-rhythmischer Grundierung – a[illegible]stische Klangsprache denken. In diese Richtung tendieren auch die verein[illegible]lt eingeset[illegible]en Sekundfärbungen. Darüber hinaus meint man aber auch immer wiede[illegible] Anklänge [illegible]n Klavierballaden der Popular- und Filmmusik zu erkennen.

Kleebs unprätentiöses Klavierspie[illegible]der[illegible]ne, perlende Anschlag und die Prägnanz seiner Phrasierungen transportieren [illegible]in[illegible]aste[illegible]musik mit all ihren Schattierungen direkt in unser Ohr. Ein jeder möge sich da[illegible]eugen, wenn er sich die vom Komponisten eingespielten *Daydream*[illegible]t. Diese Gesamtaufnahmen können bei der eigenen Interpretation eine große Moti[illegible]w. Inspiration s[illegible]. Mithilfe des Codes auf der vorderen Umschlagsinnenseite und der kos[illegible]en HELBLING Media App können sie bequem abgerufen und auf einem [illegible]hartphone oder Tablet abgespielt werden.

In diesem Sinne wü[illegible]schen wir d[illegible] Ausführ[illegible]den inspirierende musikalische Begegnungen mit den sechs nach[illegible]den „[illegible]agträumen", sei es hörend oder eigenhändig musizierend. Zur Unterstützung der [illegible]tung sin[illegible]in den Noten alle wichtigen Angaben zu Tempo, Dynamik, Arti[illegible]n und [illegible]gogik enthalten. Die notierten Fingersätze und Pedalisierungszeiche[illegible]eher a[illegible]nläge aufzufassen – die Verwendung des rechten Pedals ist in vielen [illegible]hin recht frei und interpretationsabhängig.

[illegible]ela Ka[illegible]d Matthias Rinderle

Musterseite
www.helbling.com

PREFACE

In his six Daydreams *for piano the contemporary German-Brazilian co[mposer] Je[an] Kleeb sets out on a pianistic journey between waking and dreaming. Hi[s] [frequ]ently improvised impressions are embedded in the tradition of Romantic character p[ieces] whose basic poetic ideas are already evident in the titles of the works. Moreover, th[e] first and last [pi]eces—*Break of Dawn (Alvorada) *and* Evening Music (Serenata serena)*—provide an obvious topical framework for the other pieces.*

Jean Kleeb is a sensitive, cosmopolitan artist. As so often, his [mu]sic various stylistic influences and references can be sensed in his Daydreams. *Apart from the ch[a]racter piece tradition of the nineteenth century, the many timeless and weightless, [m]elody passages—in part derived from an ostinato harmonic-rhythmical [ba]se—evoke a sense of impressionist tonal language. The sporadically occurring secondary [...] also add to this sentiment. Again and again, echoes of piano ballads from pop[ular] and film [m]usic can be recognized.*

Kleeb's unpretentious piano playing, his del[icate] sparkling touch, and the conciseness of his phrasing carry his richly nuanced keyboard renditions of Daydreams *smoothly into the listener's ear. The complete recordings are high[ly] motivating, providing unique inspiration for the music learner's interpretations. With the help of the codes on the front inside cover and the free HELBLING Media App, these recordings [can] conveniently be accessed and played on a mobile device or tablet.*

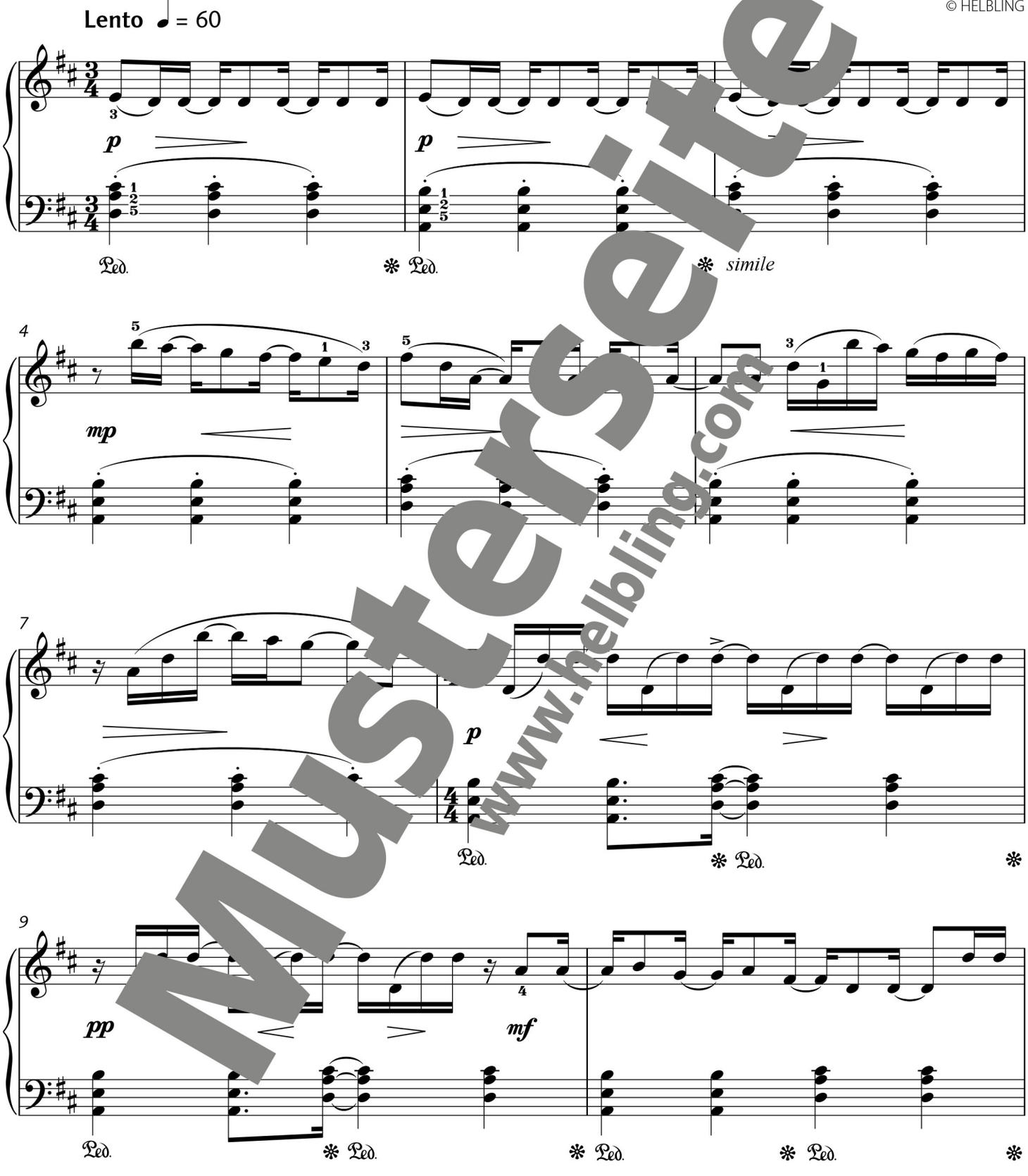
We wish learners exciting and inspirational musical encounters, whether just listening to or actively playing along with the six "daydreams" presented in this booklet. All of the important instructions relating to tempo, dynamics, articulation, and agogic have been included for additional support. The notated fingerings and pedalizations are meant only as suggestions—the use of the right pedal is generally quite free and open to interpretation.

Manuel [...] and Matthias Rinderle

Musterseite
www.helbling.com

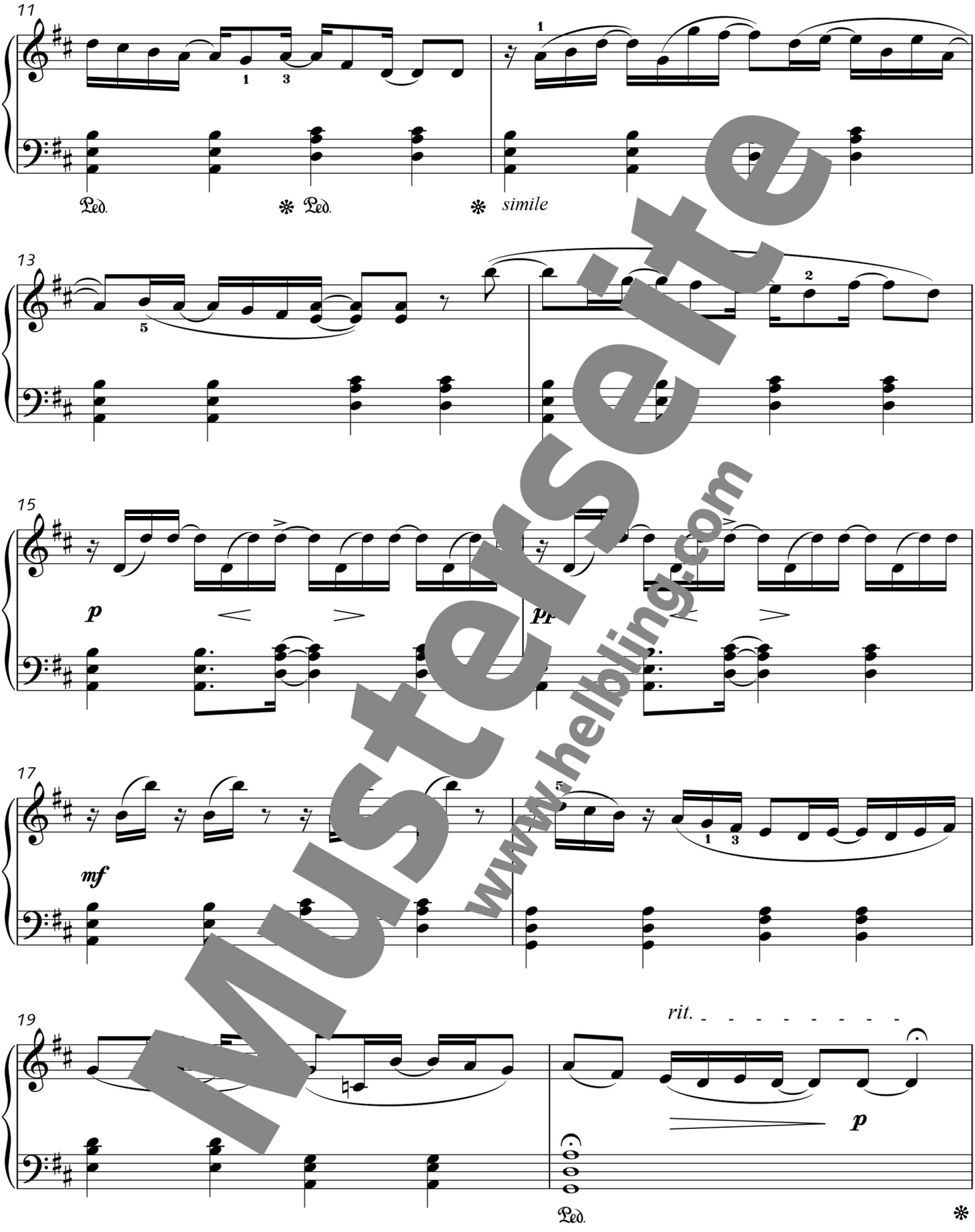
1. Alvorada (Morgendämmerung | *Break of Dawn)*

Jean Kleeb
© HELBLING



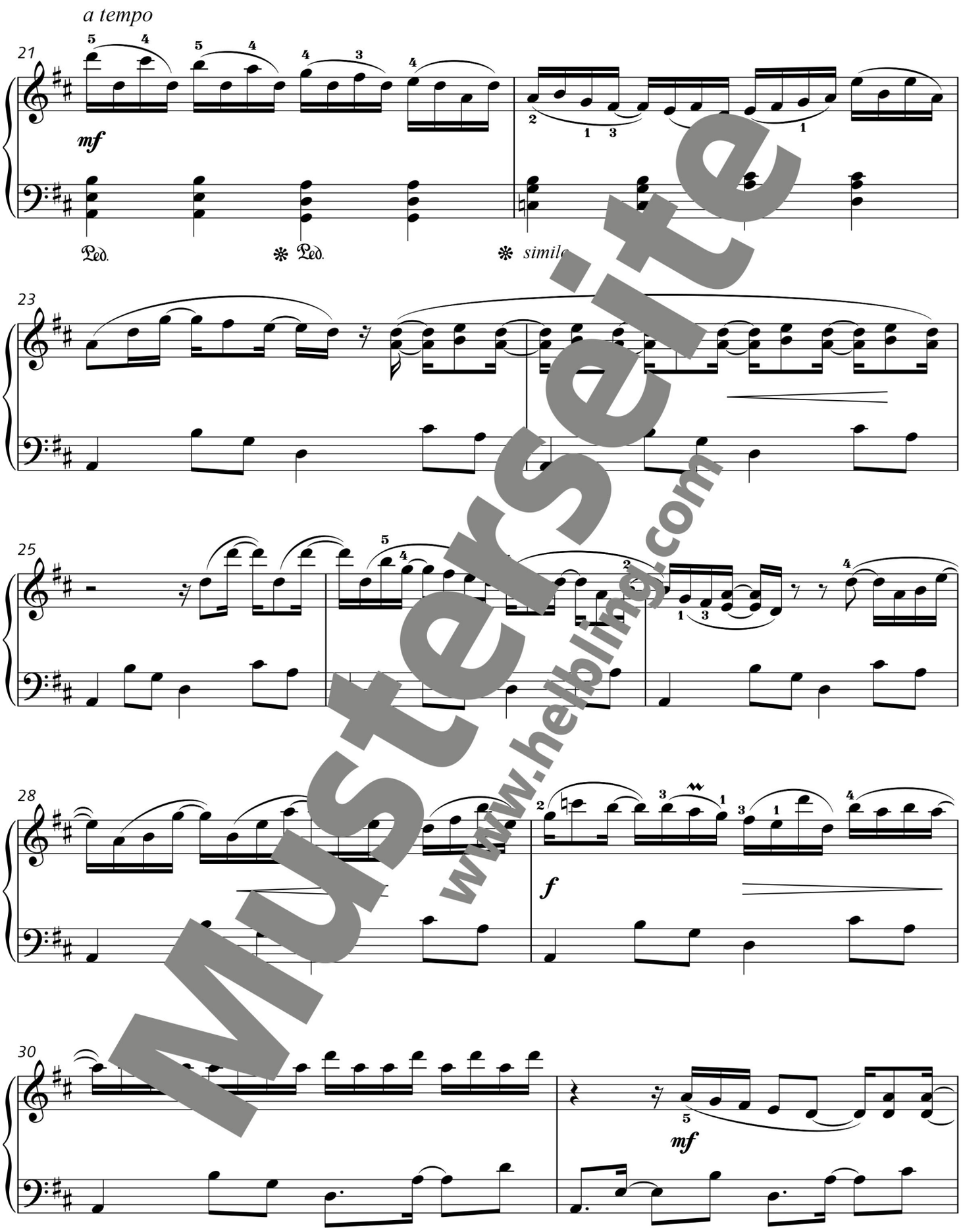
Musterseite
www.helbling.com

Photocopying this copyright material is ILLEGAL



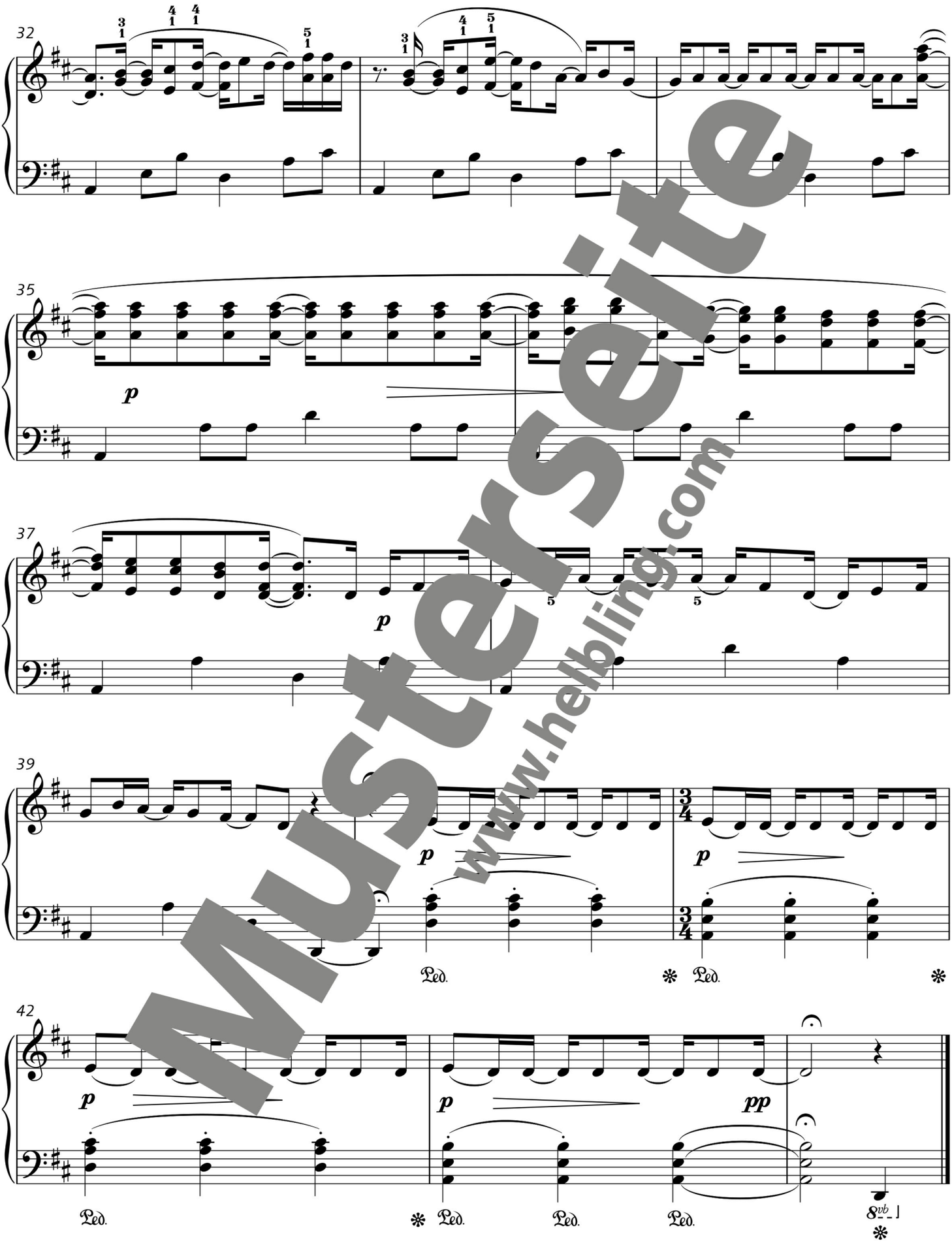
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



Musterseite
www.helbling.com

Photocopying this copyright material is ILLEGAL



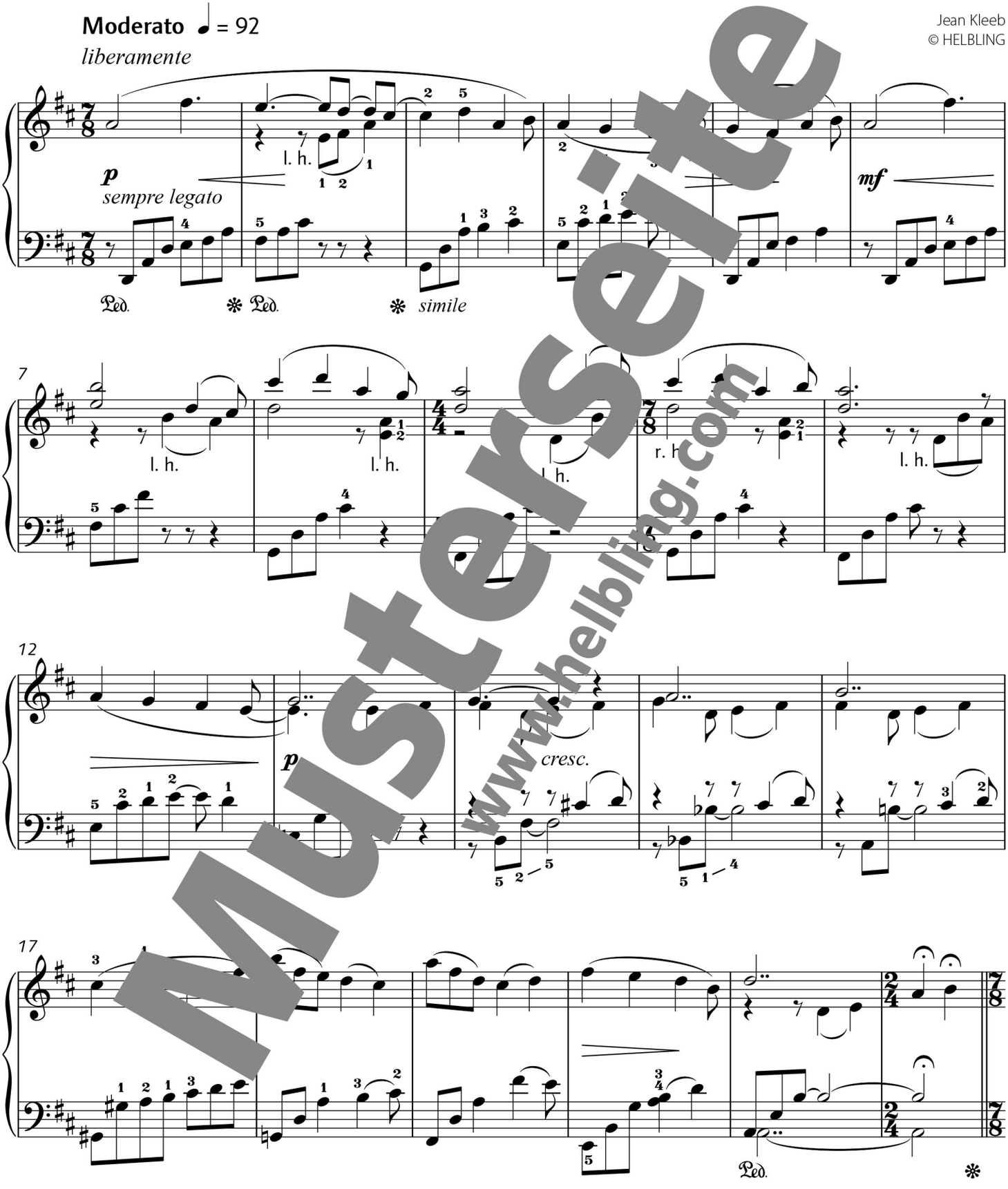
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL

2

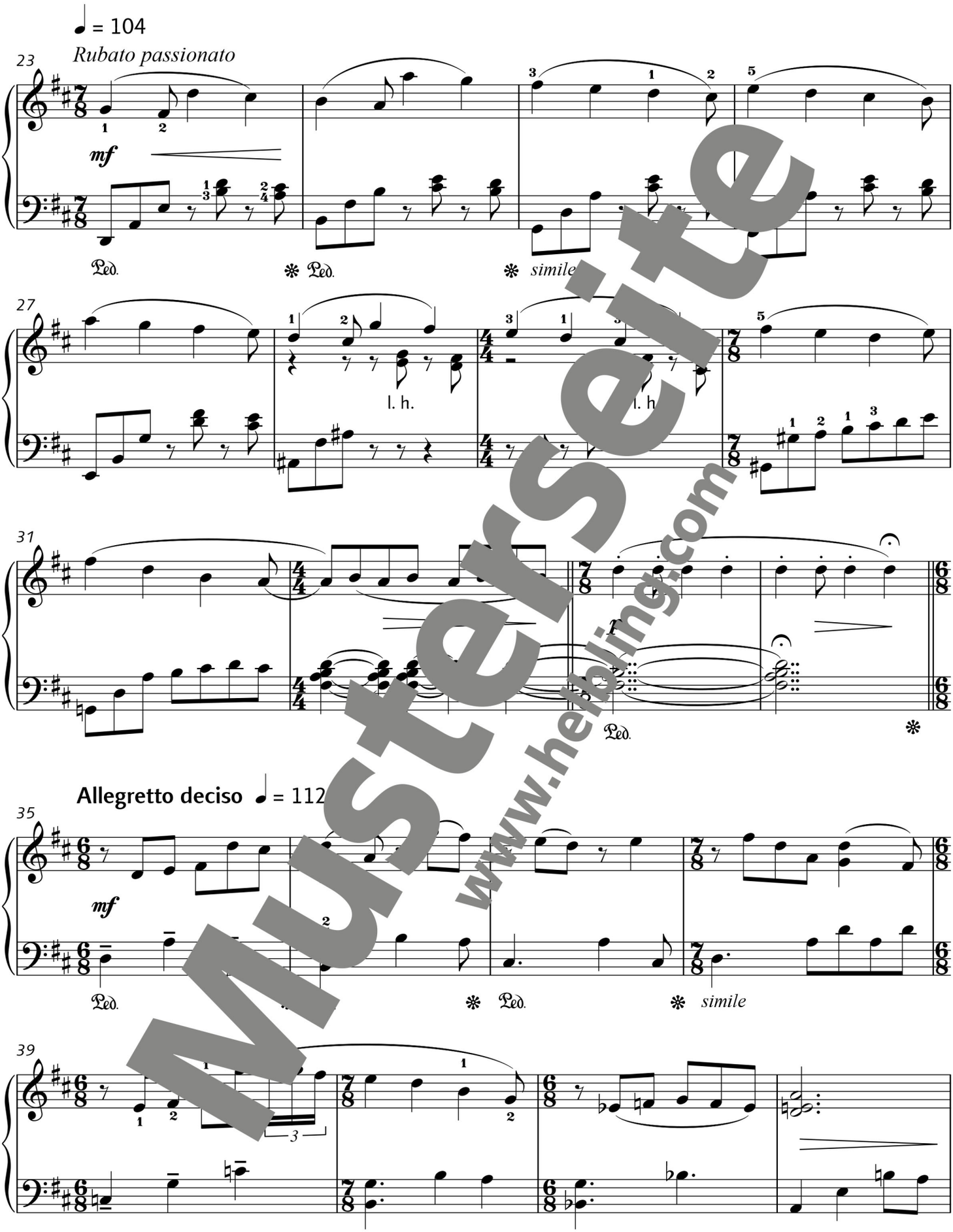
2. Encanto (Zauber | *Magic)*

Jean Kleeb
© HELBLING



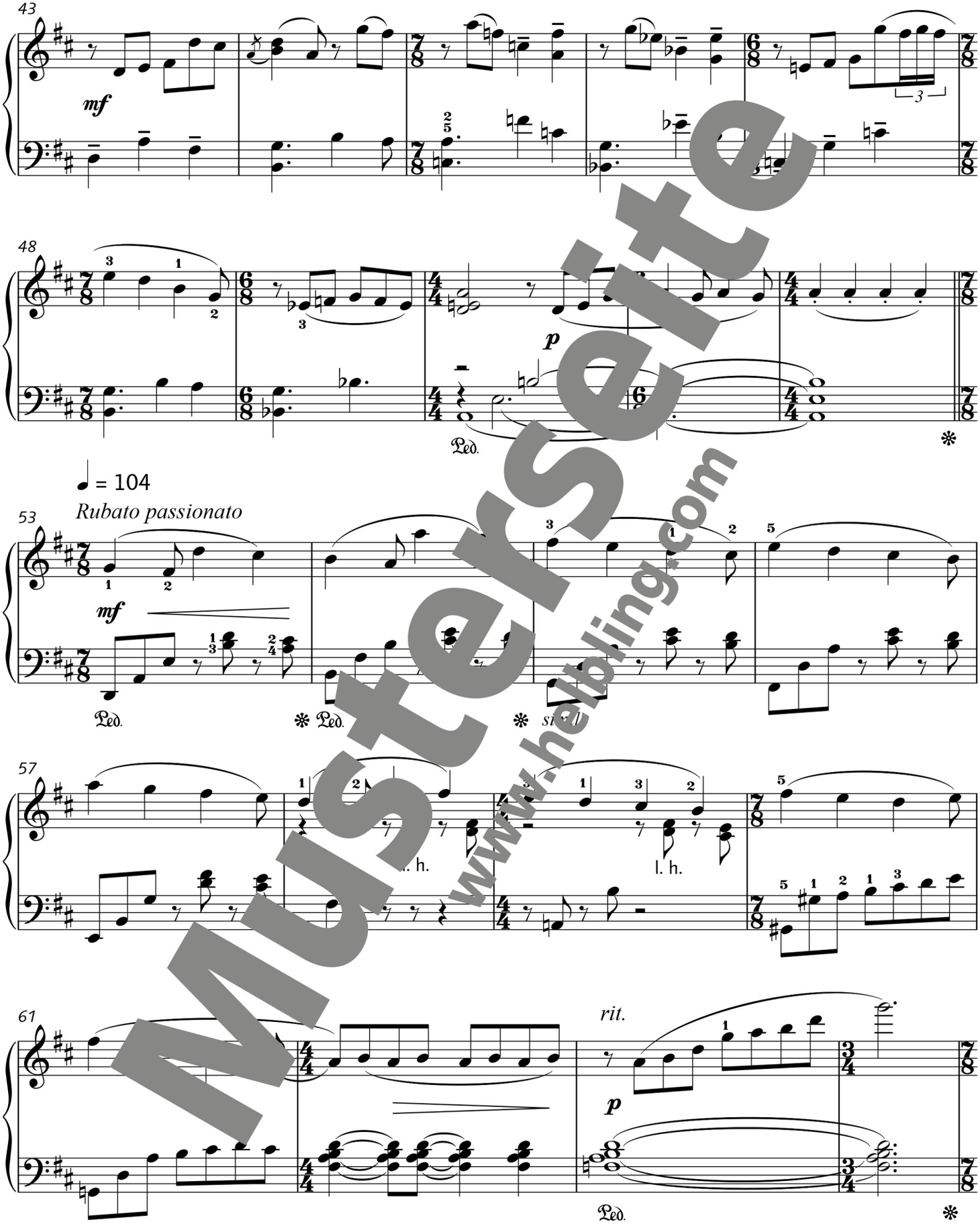
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren gesetzlich VERBOTEN! Photocopying this copyright material is ILLEGAL!



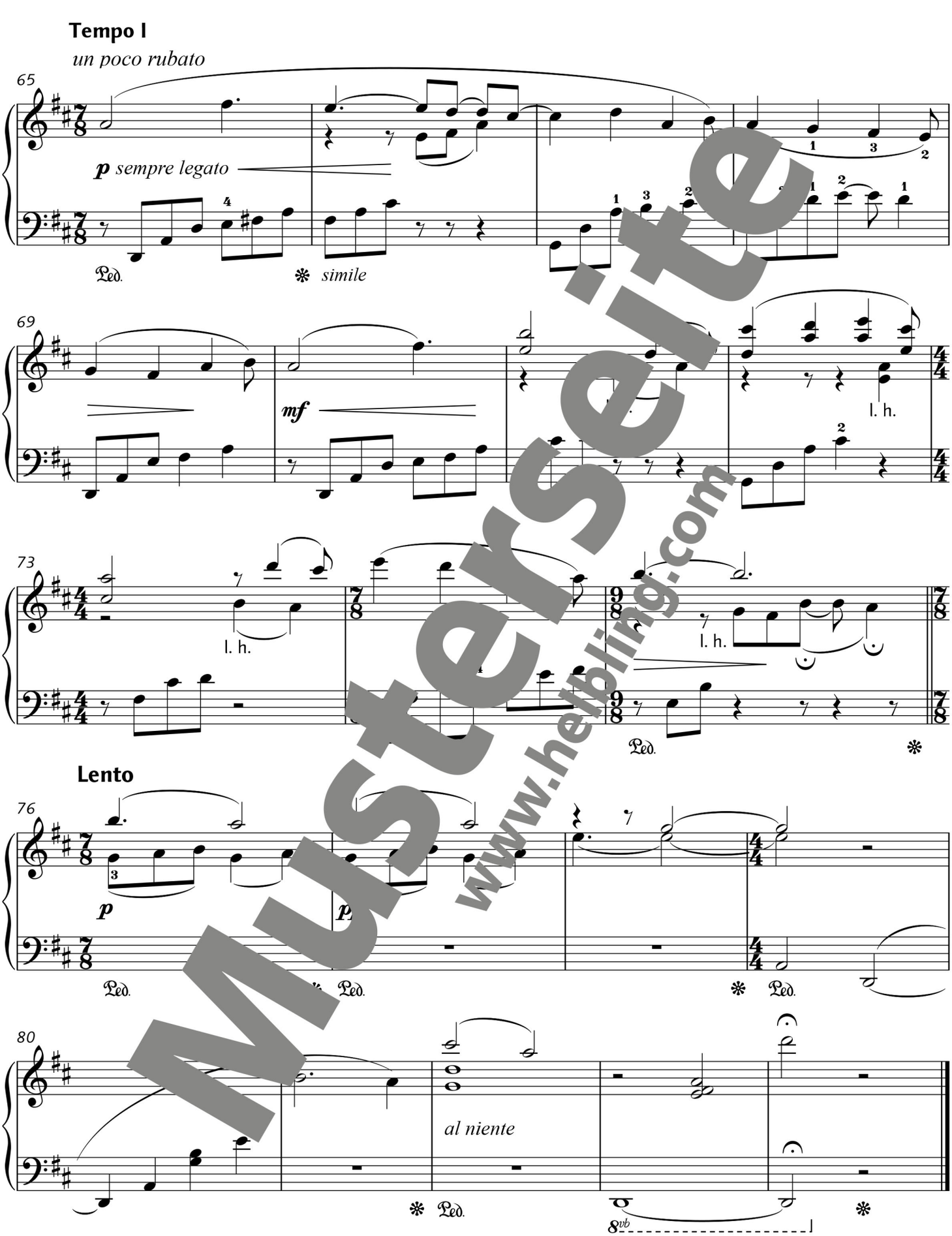
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



Musterseite
www.helbling.com

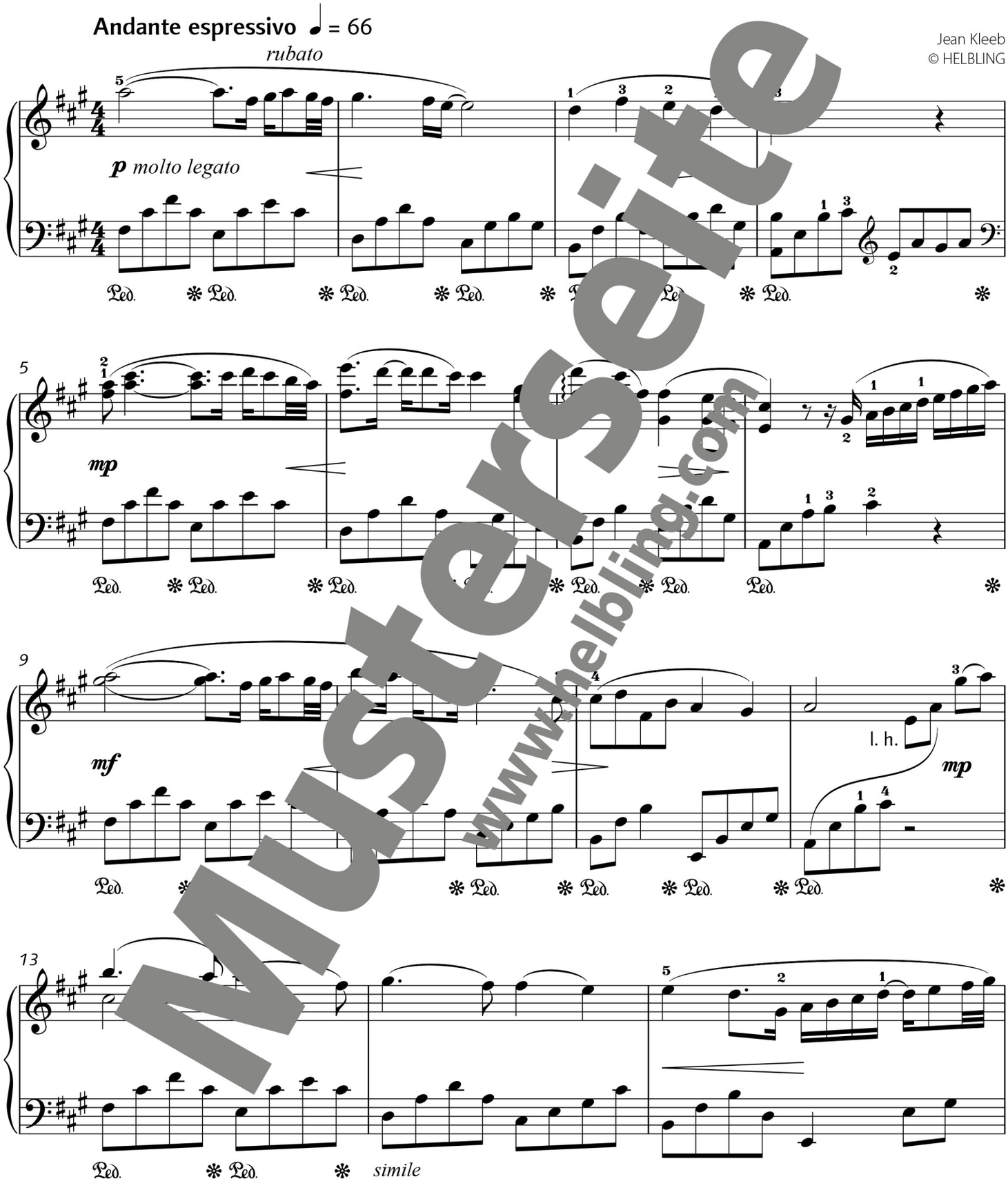
Fotokopieren gesetzlich VERBOTEN! Photocopying this copyright material is ILLEGAL!



Musterseite
www.helbling.com

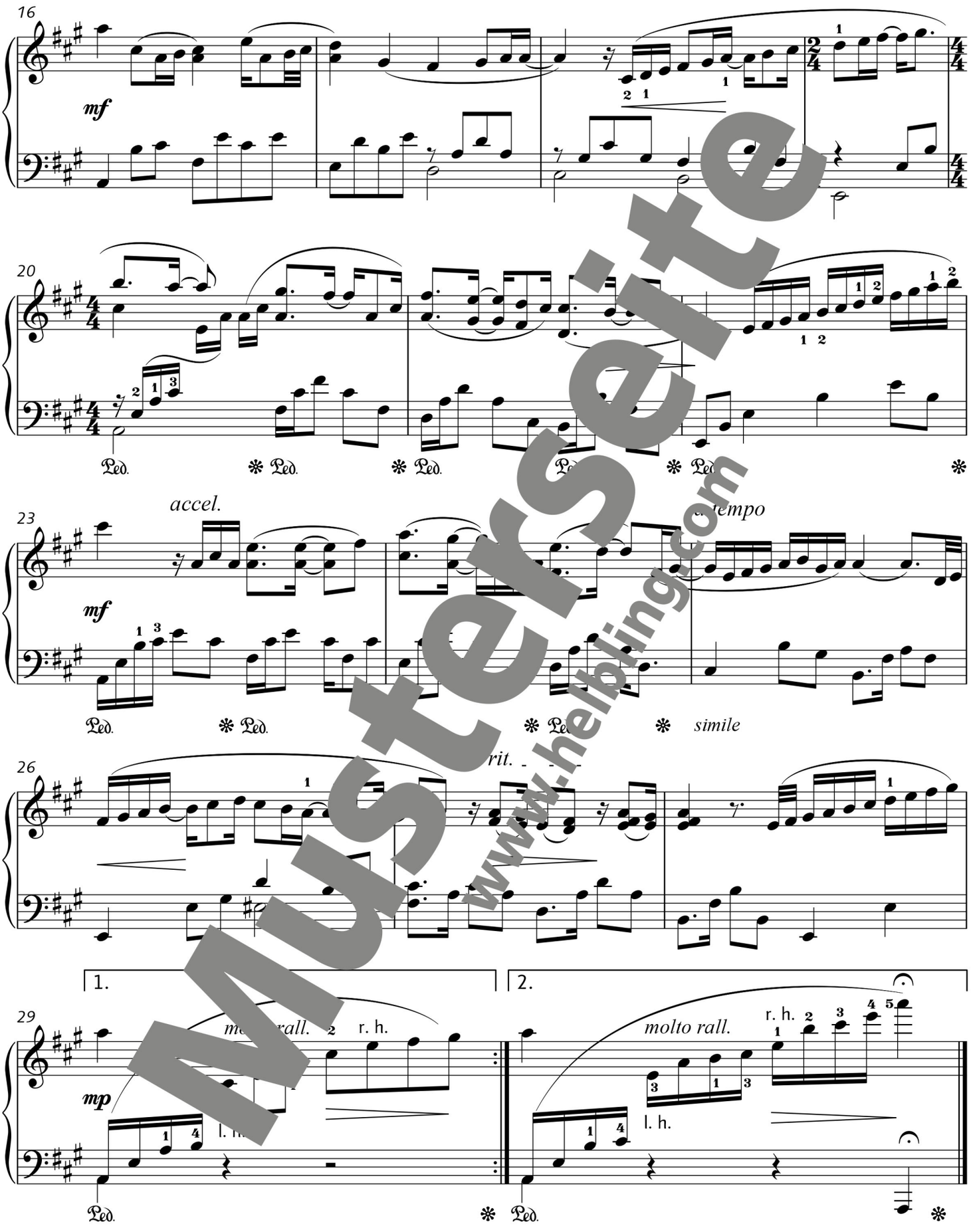
Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL

3. Encontro (Begegnung | *Encounter)*



Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



Musterseite
www.helbling.com

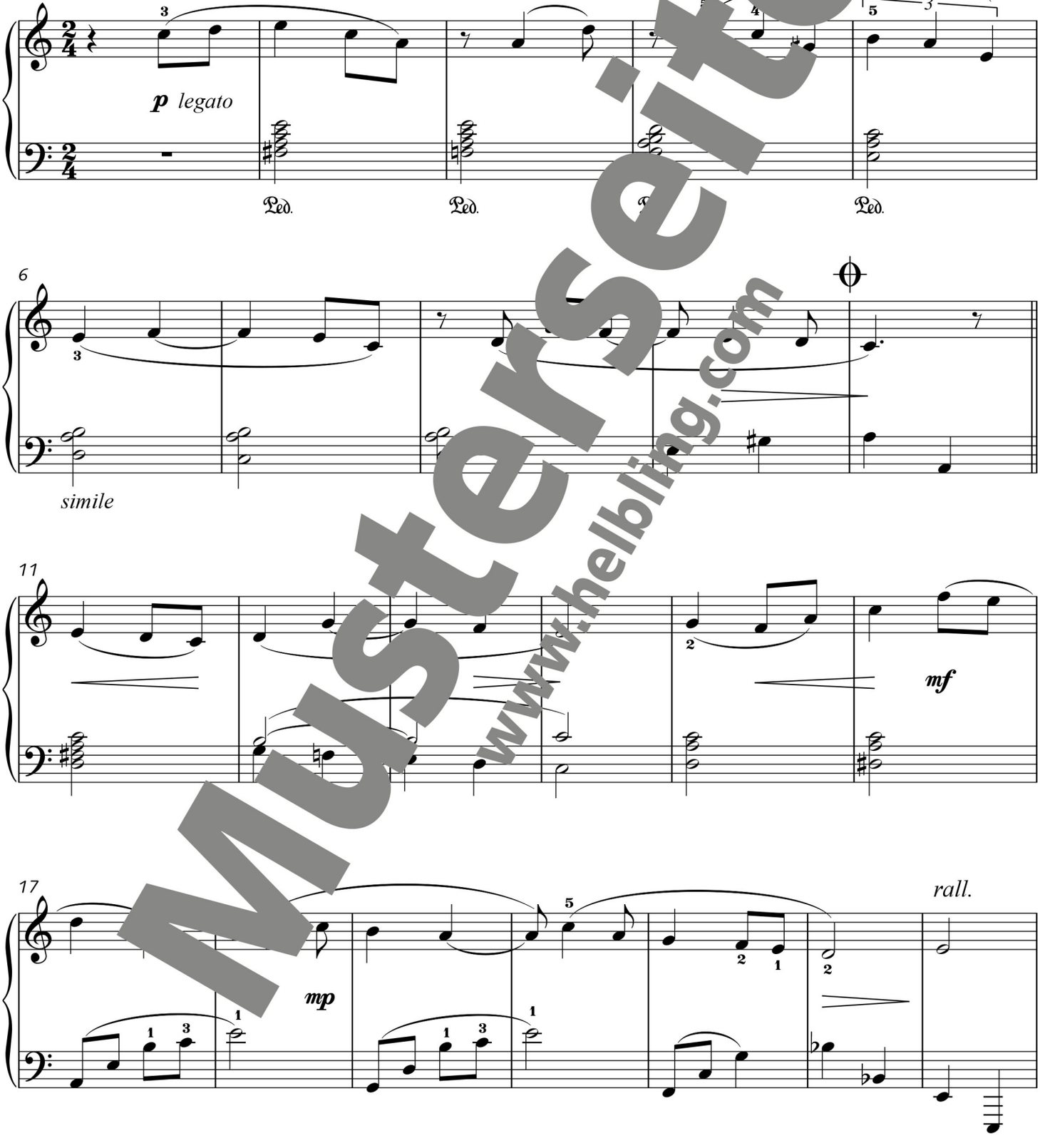
Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL

4

4. Entre o céu e o mar

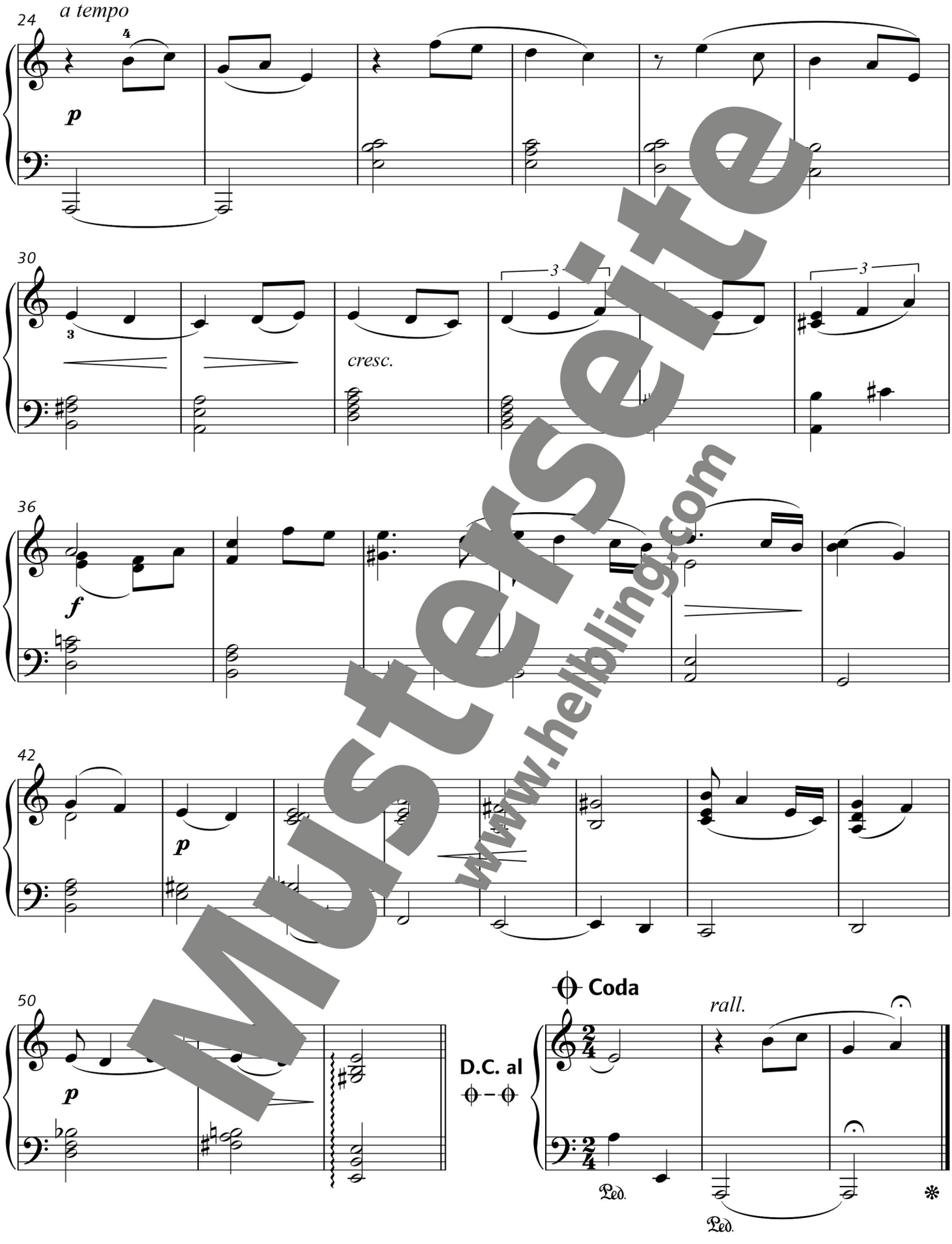
(Zwischen Himmel und Erde | *Between Heaven and Earth)*

Jean Kleeb
© HELBLING



Musterseite
www.helbling.com

Photocopying this copyright material is ILLEGAL



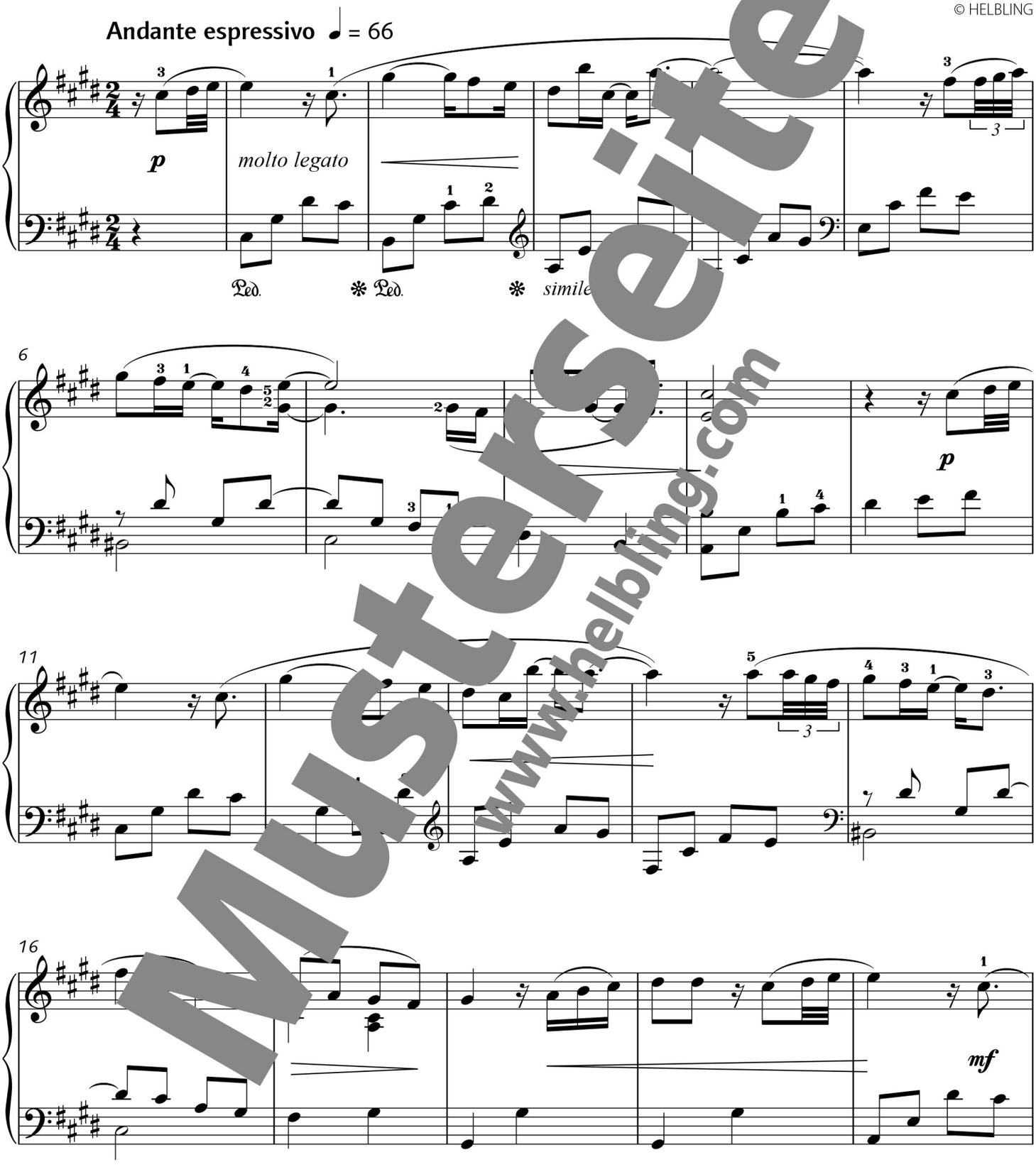
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL

5

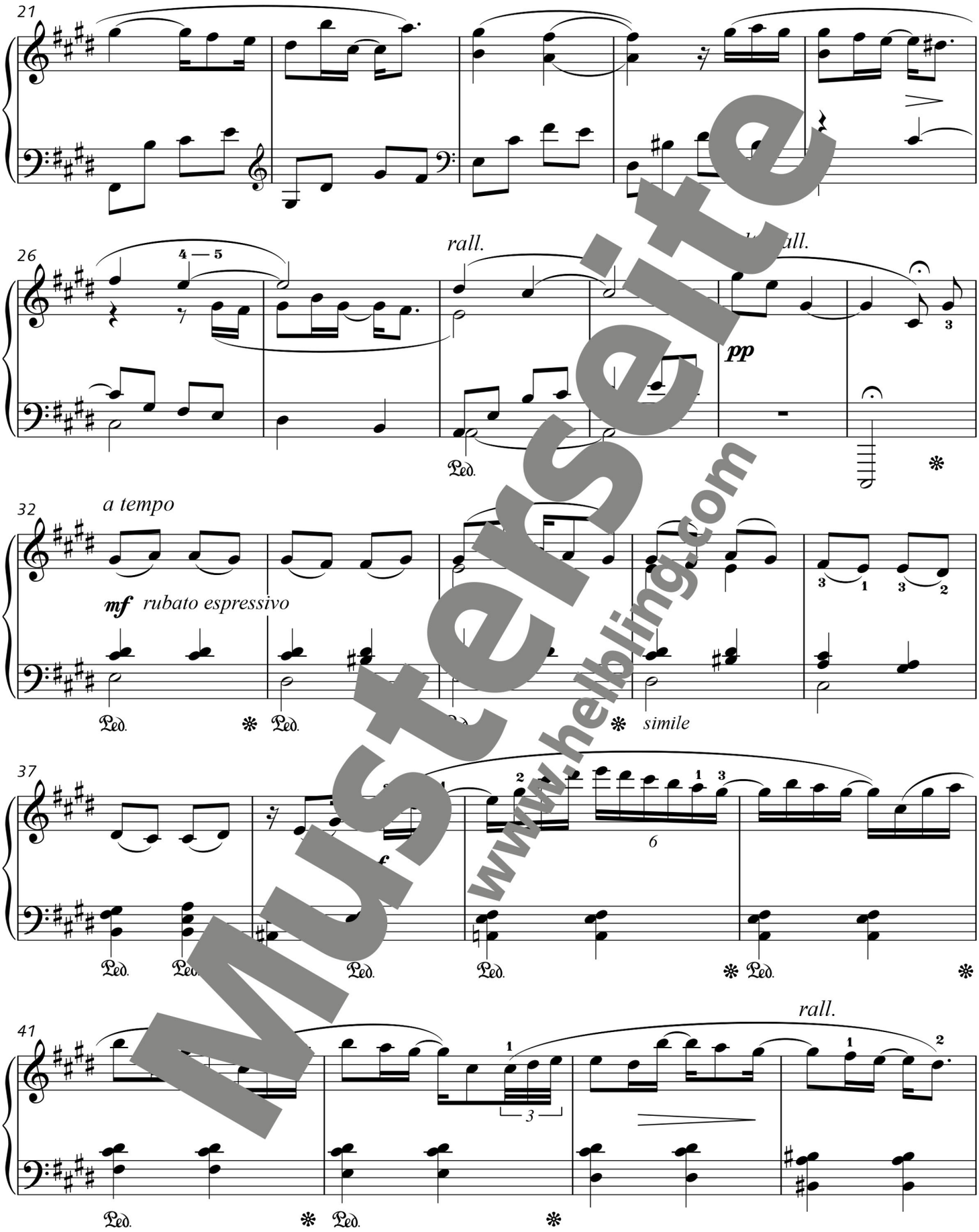
5. Esperança (Hoffnung | *Hope)*

Jean Kleeb
© HELBLING



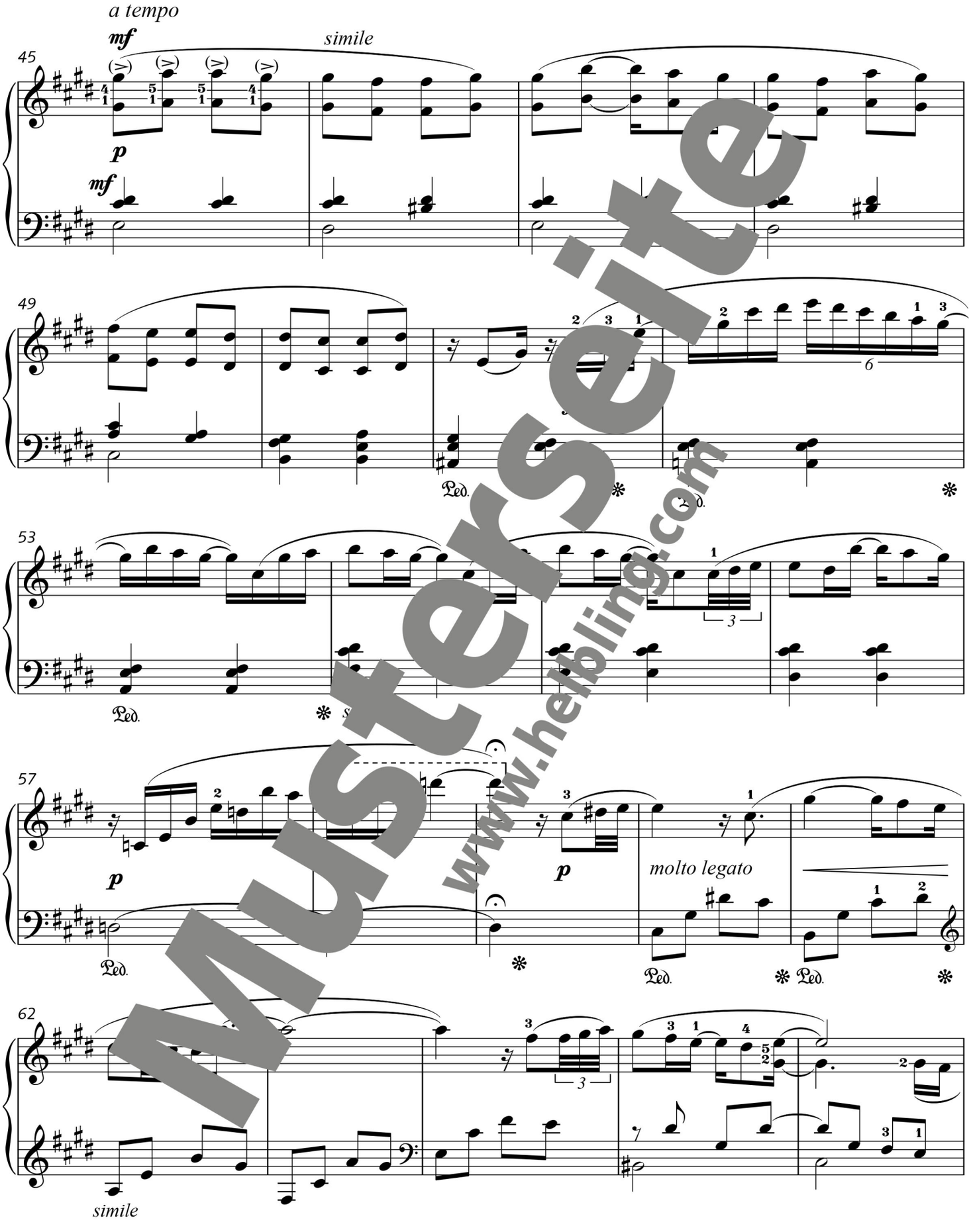
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



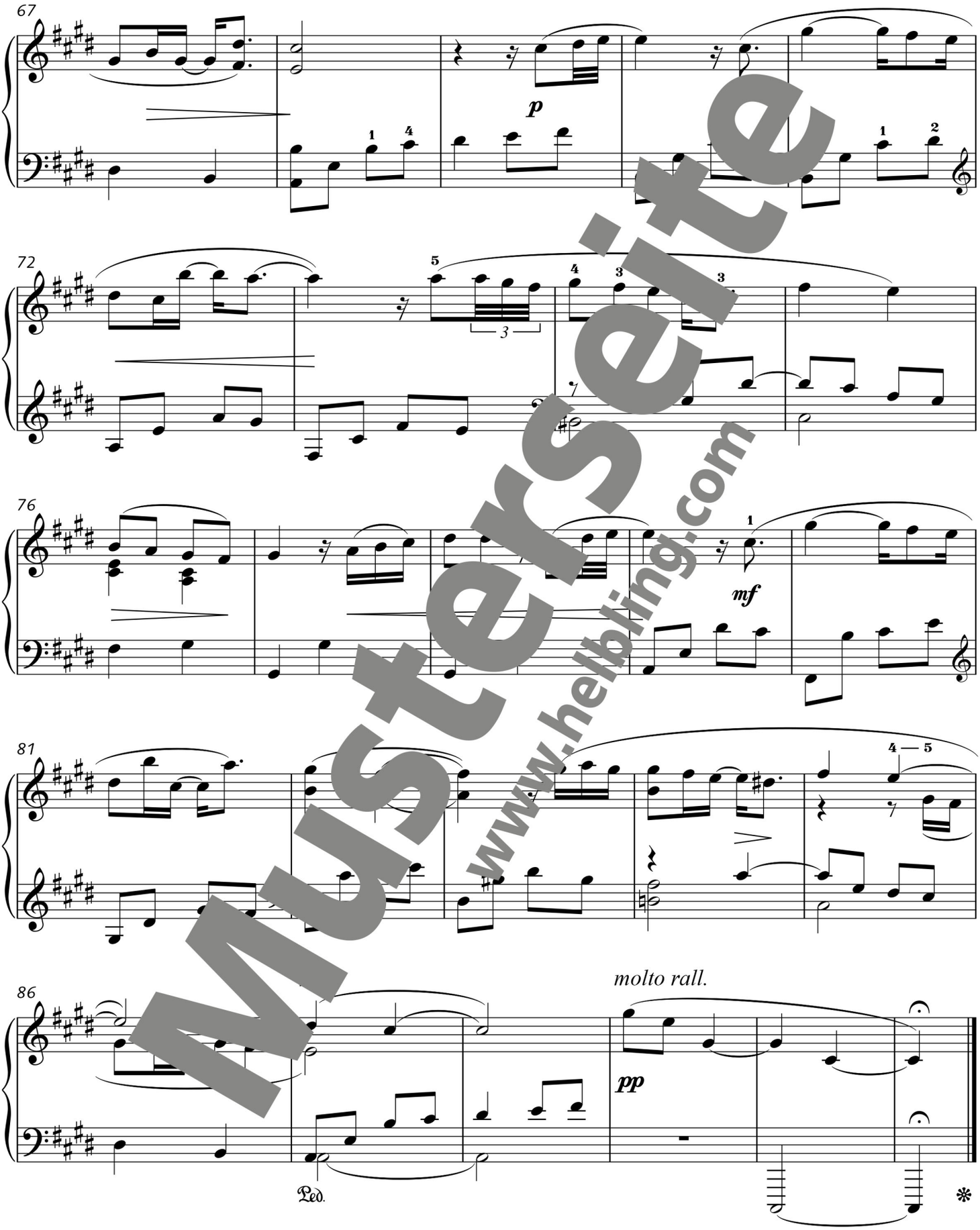
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



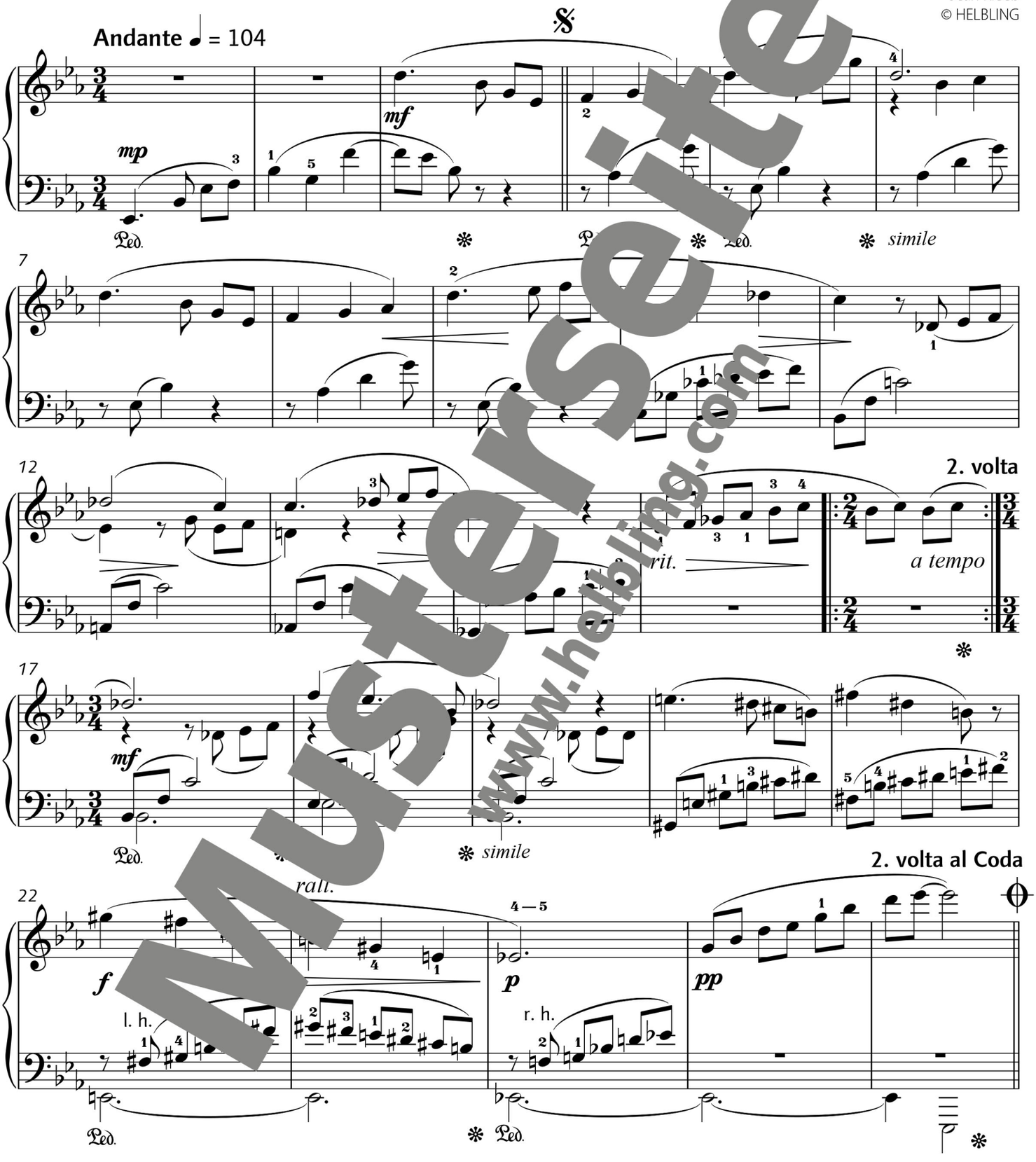
Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL

6. Serenata serena

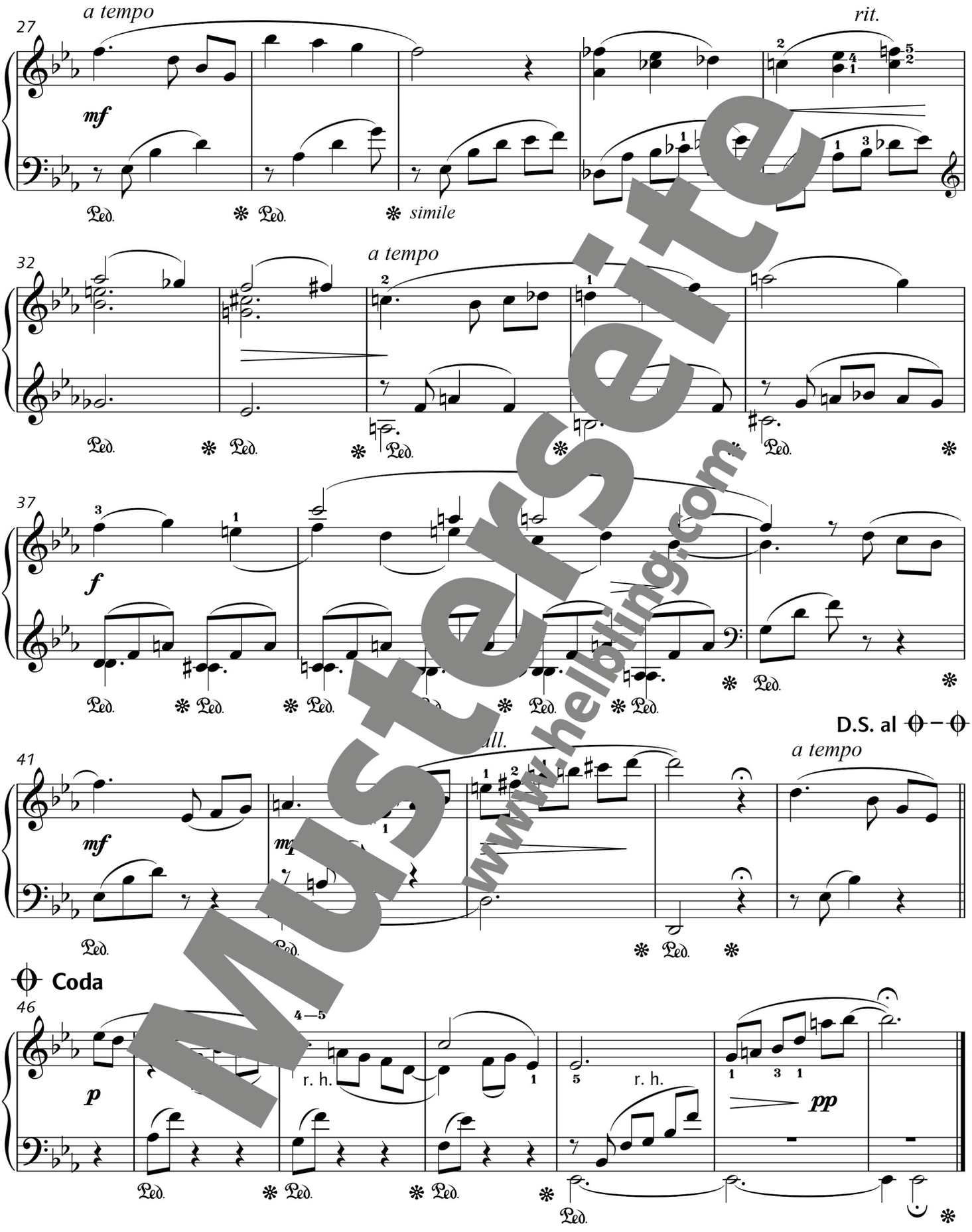
(Abendmusik | *Evening Music)*

Jean Kleeb
© HELBLING



Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN
Photocopying this copyright material is ILLEGAL



Musterseite
www.helbling.com

Media App Inhalte (Gesamtaufnahmen)
Media App Contents (Complete Recordings)

1	**Alvorada** (Morgendämmerung | *Break of Dawn*) **6**	**3:16**
2	**Encanto** (Zauber | *Magic*) **10**	**3:12**
3	**Encontro** (Begegnung | *Encounter*) **12**	**3:51**
4	**Entre o céu e o mar** (Zwischen Himmel und Erde | *Between Heaven and Earth*) **16**	**2:22**
5	**Esperança** (Hoffnung | *Hope*) **18**	**3:13**
6	**Serenata sertaneja** (Abendmusik | *Evening Music*) **22**	**2:39**

Musterseite
www.helbling.com

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich VERBOTEN Photocopying this copyright material is ILLEGAL